Rockwood Water Peoples' Utility District

2019 Beber Informe de Calidad del Agua

Informe de Confianza del Consumidor
rwpud.org/ccr2019spanish.pd

Rockwood Water
People's Utility District

Estimado cliente

La Junta Directiva y el personal del Distrito de Servicios Públicos de Rockwood Water están felices de proporcionar el Informe anual de calidad del agua de Rockwood Water para 2019. El informe destaca la atención con la que el personal de Rockwood Water gestiona los activos y la calidad del agua potable. Nos complace que el agua potable que proporcionamos sea la mejor, ya que cumple con las normas y regulaciones estatales y federales de agua potable. Nuestra planificación futura toma esa responsabilidad muy en serio en cualquier decisión que tomemos.

La declaración de la misión de Rockwood Water es simple e impulsa todo lo que hacemos: luchar por la satisfacción total del cliente al proporcionar el agua más segura y de mayor calidad al costo más responsable; y para administrar profesionalmente Rockwood Water para asegurar su salud financiera para la protección continua de nuestros clientes.

Debido a que nuestro enfoque es asegurarnos de que todos nuestros clientes reciban un trato equitativo y con el mayor respeto, la planificación futura anticipa evitar los cargos futuros significativos que proyecta la Ciudad de Portland debido a la construcción de la Planta de tratamiento de agua Bull Run. Portland está proyectando un aumento del 28% en la compra de agua para 2026, y ese costo aumentará otro 290% para 2030. Al desarrollar un suministro de agua subterránea independiente con tratamiento de agua de última generación, el Distrito podrá evitar esos costos significativos y continuar para proporcionar la mejor calidad de agua a nuestros clientes a precios asequibles en el futuro.

Los consumidores confían en que su agua potable siempre estará allí: limpia, segura, confiable y abundante. Ganar y mantener esa confianza es la misión más alta de Rockwood Water. El personal de Rockwood Water se esfuerza por garantizar que el agua que se entrega sea de la más alta calidad sin interrupción. Monitoreamos, tomamos muestras y probamos la contaminación; enjuague rutinariamente el sistema de distribución para proporcionar el agua más fresca; proteger nuestras fuentes de abastecimiento de agua subterránea; y mantener, reparar y reemplazar nuestra infraestructura.

Esta diligencia debida ocurre las 24 horas del día, los 365 días del año. Su salud y bienestar son nuestra principal preocupación. Esperamos que se tome el tiempo de acceder a nuestro sitio web para revisar el Informe de calidad del agua. Explore el sitio y conozca qué estamos haciendo para proteger la calidad del agua y garantizar la disponibilidad y el suministro continuos de agua asequible. Estamos orgullosos de estar de servicio! Si tiene alguna pregunta sobre el Informe de calidad del agua o el agua de Rockwood, contáctenos al 503-665-4179 o envíe un correo electrónico a customerservice@rwpud.org .

Sinceramente,

Brian R. Stahl
Gerente general

Oportunidades de participación pública

Rockwood Water ofrece una variedad de información pública, participación pública y oportunidades de divulgación comunitaria.

Si tiene preguntas sobre nuestros programas, reuniones públicas o proyectos de capital, comuníquese con nosotros al 503-665-4179 o visite nuestra página de inicio para obtener más información.

Traducción

Este informe contiene información importante y debe traducirse. ¿Necesita este documento traducido a otro idioma? Ve a rwpud.org/water-quality-report-2019 y usa el botón Google Translator para elegir entre más de 100 idiomas.

This report contains important information and should be translated. Do you need this document translated into another language? Go to **rwpud.org/water-quality-report-2019** and use the Google Translator button to choose from more than 100 languages.

Этот доклад содержит важную информацию и должен быть переведен. Вам нужен этот документ, переведенный на другой язык? Перейдите на rwpud.org/water-quality-report-2019 и используйте кнопку Google Translator, чтобы выбрать из более чем 100 языков.

Fuentes de agua potable y de Protección

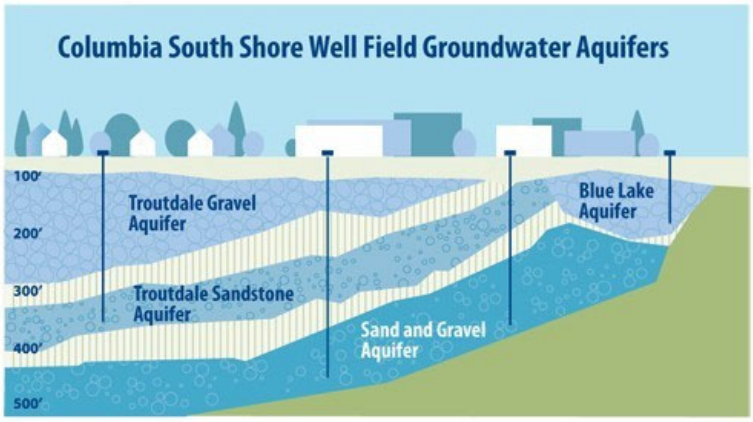
La cuenca hidrográfica Bull Run, el suministro de agua superficial protegida de Portland, se encuentra en el bosque nacional de Mount Hood, a 26 millas de Portland. La Oficina del Agua de Portland y el Servicio Forestal de los Estados Unidos administran cuidadosamente la cuenca para mantener y suministrar agua potable limpia. En un año típico, la cuenca recibe una asombrosa precipitación de 135 pulgadas (lluvia y nieve), que desemboca en el río Bull Run y luego en dos embalses que almacenan casi 10 mil millones de galones de agua potable.

Las evaluaciones de las fuentes de agua se completan para identificar contaminantes de interés para el agua potable. Para Bull Run, los únicos contaminantes preocupantes son los microorganismos naturales, como Giardia , Cryptosporidium , bacterias coliformes fecales y bacterias coliformes totales. La Oficina de Agua de Portland regularmente prueba el agua Bull Run para estos microorganismos que viven en prácticamente todos los ecosistemas de agua dulce.

La Oficina del Agua de Portland trata el agua para controlar organismos que podrían enfermar a las personas, pero actualmente no trata el Cryptosporidium . Portland está instalando filtración para eliminar el Cryptosporidium del agua potable para 2027. La evaluación del agua de origen de Portland está disponible en www.portlandoregon.gov/water/sourcewaterassessment o llamando al 503-823-7525.

El Columbia South Shore Well Field, el suministro de agua subterránea protegida de Portland, proporciona agua potable de 25 pozos activos ubicados en tres acuíferos diferentes. El campo de pozos está entre el aeropuerto y Blue Lake Park. Portland utiliza el campo de pozos para dos propósitos: complementar el suministro de Bull Run en el verano y reemplazar temporalmente el suministro de Bull Run durante eventos de turbidez, actividades de mantenimiento y emergencias.

El Columbia South Shore Well Field se encuentra debajo de hogares y negocios con una variedad de posibles fuentes de contaminantes. Los acuíferos profundos que son las principales fuentes de suministro de agua tienen protección geológica natural contra los contaminantes presentes en la superficie de la tierra. Portland, Gresham y Fairview trabajan juntos para proteger el campo de pozos. El Programa de Protección de Aguas Subterráneas de las ciudades trabaja con los residentes y las empresas en el campo de pozos para asegurar que los contaminantes de esta área urbana no afecten la fuente de agua subterránea. Para obtener más información sobre la protección de las aguas subterráneas y encontrar los próximos eventos educativos sobre aguas subterráneas, visite www.portlandoregon.gov/water/groundwaterEl Distrito de Agua del Río Clackamas, la Ciudad de Gresham, la Ciudad del Lago Oswego, la Ciudad de Milwaukie, el Distrito de Servicios Públicos de Rockwood Water, la Autoridad del Agua de Sunrise y el Distrito de Agua del Valle de Tualatin proporcionan agua potable a algunos clientes de Portland que viven cerca de los límites del área de servicio. Los clientes que reciben agua de estos proveedores también recibirán informes detallados sobre la calidad del agua sobre estas fuentes además de este informe.



El Cascade Well Field está desarrollado conjuntamente por Rockwood Water People's Utility District y la ciudad de Gresham. Rockwood Water comenzó a usar el agua de los pozos Cascade en 2004, principalmente durante los meses de verano, como un suplemento al agua Bull Run. El agua subterránea de los pozos Cascade proviene del acuífero de arena y grava. Para obtener información sobre el agua de los pozos Cascade, comuníquese con Rockwood Water al 503-665-4179.

Lo que dice la EPA se puede encontrar en el agua potable

Las fuentes de agua potable (tanto el agua del grifo como el agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o atraviesa el suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Con el fin de garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la Agencia de Protección Ambiental (EPA) tiene regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua provista por los sistemas públicos de agua y requieren monitoreo para estos contaminantes. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada, que deben proporcionar la misma protección para la salud pública.

Los contaminantes en las fuentes de agua potable pueden incluir: **contaminantes microbianos**, como virus, bacterias y protozoos de la vida silvestre; **contaminantes inorgánicos**, como sales y metales, que se producen naturalmente; **pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas o el uso doméstico y comercial; **contaminantes químicos orgánicos**, como subproductos de procesos industriales o el resultado de la combinación de cloro con la materia orgánica natural; y **contaminantes radiactivos**, como el radón, que se produce naturalmente.

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua representa un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos para la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la Agencia de Protección Ambiental al 800-426-4791 o en www.epa.gov/safewater .

Monitoreo de Cryptosporidium

Actualmente, la Oficina del Agua de Portland no trata el Cryptosporidium , pero está obligado a hacerlo según las regulaciones del agua potable. Portland está trabajando para instalar la filtración para 2027 según un cronograma de cumplimiento con la Autoridad de Salud de Oregón (OHA). Mientras tanto, la Oficina del Agua de Portland está implementando medidas provisionales como la protección de cuencas hidrográficas y monitoreo adicional para proteger la salud pública. La consulta con los funcionarios de salud pública continúa concluyendo que el público en general no necesita tomar precauciones adicionales.

La exposición al Cryptosporidium puede causar criptosporidiosis, una enfermedad grave. Los síntomas pueden incluir diarrea, vómitos, fiebre y dolor de estómago. Las personas con sistemas inmunes saludables se recuperan sin tratamiento médico. Según los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC), las personas con sistemas inmunes gravemente debilitados corren el riesgo de contraer enfermedades más graves. Los síntomas pueden ser más severos y pueden conducir a enfermedades graves que amenazan la vida. Los ejemplos de personas con sistemas inmunes debilitados incluyen aquellos con SIDA, aquellos con enfermedades hereditarias que afectan el sistema inmunológico y pacientes con cáncer y trasplantes que toman ciertos medicamentos inmunosupresores.

La EPA ha estimado que un pequeño porcentaje de la población podría experimentar enfermedades gastrointestinales debido al *Cryptosporidium* y aconseja que los clientes que están inmunocomprometidos y reciban su agua potable de la Cuenca Bull Run consulten con su profesional de la salud sobre la seguridad de beber el agua del grifo.

Resultados de 2019 del monitoreo de Cryptosporidium en la ingesta de agua cruda			
Número de muestras		Concentración detectada (ooquistes / L)	
Total probada	Positiva para *Cryptosporidium*	Mínima	Máxima
179	41	No detectado	0.06
Más información: portlandoregon.gov/water/crypto			

Aviso especial para personas inmunocomprometidas

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que se someten a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH / SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben buscar consejo sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. Las pautas de la EPA y los CDC sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura al 800-426-4791.

Notas sobre contaminantes

Arsénico, bario, cobre, flúor y plomo - estos metales son elementos que se encuentran en la corteza terrestre. Se pueden disolver en agua en contacto con depósitos naturales. En los niveles encontrados en el agua potable de Rockwood, es poco probable que produzcan efectos negativos para la salud.

Bacterias de coliformes fecales - como parte del cumplimiento de Rockwood con los criterios para evitar la filtración de la Regla de tratamiento de aguas superficiales, el agua se analiza para detectar bacterias de coliformes fecales antes de agregar el desinfectante. La presencia de bacterias coliformes fecales en el agua de origen indica que el agua puede estar contaminada con desechos animales. Esto se mide en porcentaje de muestras con más de 20 colonias en 100 mililitros de agua durante cualquier período de seis meses. Rockwood Water usa cloro para controlar estas bacterias.

***Giardia* -** la vida silvestre en la cuenca puede ser huésped de *Giardia*, un microorganismo que puede causar enfermedades gastrointestinales. La técnica de tratamiento (TT) es eliminar el 99.9 por ciento de los quistes de *Giardia*. Rockwood Water usa cloro para controlar *Giardia*.

Ácidos haloacéticos y trihalometanos totals - los subproductos de desinfección se forman cuando el cloro interactúa con el material orgánico natural en el agua. Los altos niveles de subproductos de desinfección pueden causar problemas de salud en las personas. Rockwood agrega amoníaco para formar un desinfectante más estable, que ayuda a minimizar los subproductos de desinfección.

Nitrato - Nitrógeno - El nitrato, medido como nitrógeno, puede conducir al crecimiento de bacterias y algas en el agua. A niveles que exceden el estándar, el nitrato puede contribuir a problemas de salud. En los niveles encontrados en el agua potable de Rockwood, es poco probable que el nitrato produzca efectos negativos para la salud.

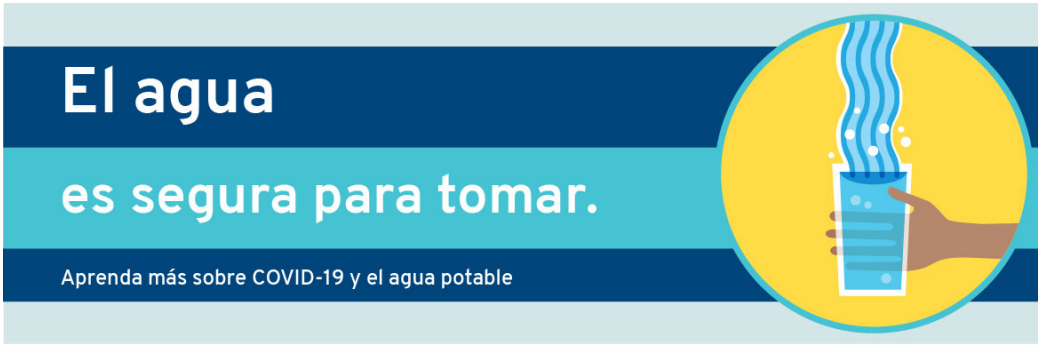
Radón - el radón es un gas radiactivo natural que no se puede ver, saborear ni oler. El radón se puede detectar a niveles muy bajos en el suministro de agua de Bull Run y en niveles variables en el suministro de agua subterránea de Rockwood. Según los niveles limitados de radón en el agua subterránea después de la aireación, es poco probable que las personas tengan efectos negativos para la salud del radón en el agua. Encuentre más información sobre el radón de la EPA en epa.gov/radon.

Sodio - actualmente no existe un estándar de agua potable para el sodio. En los niveles encontrados en el agua potable, es poco probable que produzca efectos negativos para la salud.

Residual de cloro total - el cloro residual total es una medida de cloro libre y cloro y amoníaco combinados en el sistema de distribución de Rockwood. El cloro residual es un nivel bajo de cloro que queda en el agua y está destinado a mantener la desinfección a través de todo el sistema de distribución.

Bacterias coliformes totales - los coliformes son bacterias que están naturalmente presentes en el medio ambiente. Las bacterias coliformes generalmente no enferman a las personas. Se usan como un indicador de que otras bacterias potencialmente dañinas pueden estar presentes. Si más del 5 por ciento de las muestras en un mes son positivas para coliformes totales, se debe realizar una investigación para identificar y corregir cualquier posible causa. Rockwood Water usa cloro para controlar estas bacterias.

Turbidez - la turbidez es la turbidez de una muestra de agua. En el sistema de Rockwood, el aumento de la turbidez generalmente proviene de grandes tormentas, que suspenden el material orgánico en el agua Bull Run. El aumento de la turbidez puede interferir con la desinfección y proporcionar un ambiente para el crecimiento de microorganismos. Dado que la Oficina de Agua de Portland todavía no filtra el agua Bull Run, la técnica de tratamiento (TT) es que la turbidez no puede exceder 5 NTU más de 2 veces en 12 meses. Cuando la turbidez aumenta en la fuente Bull Run, Portland cambia a su fuente Columbia South Shore Well Field.



Rockwood Water People's Utility District es miembro del Consorcio Regional de Proveedores de Agua. El Consorcio proporciona liderazgo en la planificación, gestión, administración y resistencia del agua potable en la región metropolitana de Portland. Deje que el Consorcio elimine las conjeturas al decidir cuánta agua necesita su paisaje este verano registrándose en el Número de riego semanal. Cada semana, entre abril y septiembre, le enviarán un número de riego específico del código postal, junto con consejos para ayudarlo a usar el agua de manera eficiente. Visite regionalh2o.org/weekly-watering-number para registrarse y obtener más información.

Notas sobre contaminantes

MCL - Nivel máximo de contaminante
El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se establecen tan cerca de los MCLG como sea posible utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MCLG - Objetivo de nivel máximo de contaminante
El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

MRDL - Nivel máximo de desinfectante residual
El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de contaminantes microbianos.

MRDLG - Meta del nivel máximo de desinfectante residual
The level of a drinking water disinfectant below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs do not reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants.

N/A - Not Applicable
Algunos contaminantes no tienen un nivel u objetivo basado en la salud definido por la EPA.

NTU - Unidades de turbidez nefelométrica
La unidad de medida de turbidez, o turbidez, de una muestra de agua.

ppb - Parte por mil millones
Los proveedores de agua usan ppb para describir una cantidad muy pequeña de una sustancia dentro del agua. En la medición del tiempo, una parte por mil millones es de aproximadamente 3 segundos en 100 años.

ppm - Parte por millón de
Proveedores de agua usan ppm para describir una pequeña cantidad de una sustancia dentro del agua. En la medición del tiempo, una parte por millón es aproximadamente 32 segundos en un año.

piC/L - Picocuries por litro
Picocurie es una medida de radioactividad.

TT - Técnica de tratamiento
Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Monitoreo de sustancias no reguladas

Cada cinco años, la EPA exige que Rockwood Water y otras empresas de servicios de agua en todo el país analicen el agua en busca de contaminantes que no tengan un estándar o límite federal, llamados contaminantes no regulados. Una vez que se completan las rondas de prueba, la EPA evalúa los resultados de la prueba y los riesgos potenciales para la salud de los contaminantes para determinar si se necesita un estándar para proteger la salud pública.

En 2019, Rockwood Water analizó su agua en busca de los siguientes contaminantes no regulados: 10 cianotoxinas; 2 metales; 5 subproductos de desinfección y precursores; 9 pesticidas y subproductos de pesticidas; 3 alcoholes; y 3 productos químicos semivolátiles. De estos contaminantes, solo se detectaron manganeso, subproductos de desinfección y un precursor en el agua de Rockwood.

El manganeso es un metal que se encuentra en la corteza terrestre. Se puede disolver en agua en contacto con depósitos naturales. Los bajos niveles de manganeso en el agua pueden causar decoloración o manchas de agua. Los altos niveles de manganeso pueden provocar efectos negativos para la salud. En los niveles en el agua de Rockwood, es poco probable que produzca efectos negativos para la salud.

Los subproductos de desinfección se forman cuando los precursores, que están presentes de forma natural en el medio ambiente, se combinan con el cloro, que se agrega al agua como desinfección. Los altos niveles de subproductos de desinfección pueden causar problemas de salud en las personas. En los niveles en el agua de Rockwood, es poco probable que estos conduzcan a efectos negativos para la salud.

Contaminante	Detectado en el agua de Rockwood			Fuentes de contaminantes
	Mínima	Promedio	Máxima	
Rieles				
Manganeso (ppm)	0.0017	0.016	0.062	Encontrado en depósitos naturales
Subproducto de desinfección y precursores				
Carbono orgánico total (ppm)	0.89	1.37	1.70	Naturalmente presente en el medio ambiente
Ácidos haloacéticos-5 (ppb)	18.7	26.5	50.2	Subproducto de la desinfección del agua potable
Ácidos haloacéticos-6Br (ppb)	.3	.80	2	
Ácidos haloacéticos-9 (ppb)	19.2	24.8	31.5	

Contaminantes detectados en 2019

Contaminante Regulado	Detectado en el agua de Rockwood		Norma de la EPA		Fuentes de contaminantes
	Mínima	Máxima	MCL o TT	MCLG	
Fuente de agua no tratada de la cuenca de Bull Run					
Turbidez (NTU)	0.19	1.32	5	N/A	Erosión de depósitos naturales
Bacterias coliformes fecales (%>20 colonias/100 mL en 6 meses)	No detectado	0%	10%	N/A	Desechos animales
Giardia (#/1L)	No detectado	0.08	TT	N/A	Desechos animales
Agua potable tratada de la cuenca Bull Run, el pozo Columbia South Shore y los pozos Cascade al sistema de distribución					
Arsénico (ppb)	<0.50	1.09	10	0	Encontrado en depósitos naturales
Bario (ppm)	0.00082	0.0150	2	2	
Fluoruro (ppm)	<0.025	0.140	4	4	
Nitrato - Nitrógeno (ppm)	<0.010	0.054	10	10	Se encuentra en depósitos de acuíferos naturales; desechos animales
Agua potable tratada desde puntos en todo el sistema de distribución de depósitos, tanques y tuberías de agua principales - Rockwood					
Contaminantes microbiológicos					
Bacterias coliformes totales (% positivo por mes)	0.0%	0.0%	N/A	N/A	Se encuentra en todo el entorno
Desinfectante Residual y Subproductos					
Promedio total de cloro resid-ual residual anual (ppm)	1.7	1.83	4 (MRDL)	4 (MRDL)	El cloro se usa para desinfectar el agua
Rango residual total de cloro de resultados únicos en todos los sitios (ppm)	.25	2.6	N/A	N/A	
Subproductos de desinfección					
Ácidos Haloacéticos					
Ejecución del promedio anual en cualquier sitio (ppb)	25	32	60	N/A	Subproducto de la desinfección del agua potable
Rango de resultados únicos en todos los sitios	18.7	42	N/A		
Trihalometanos totales					
Ejecución del promedio anual en cualquier sitio (ppb)	24	33	80	N/A	Subproducto de la desinfección del agua potable
Rango de resultados únicos en todos los sitios (ppb)	13.7	50	N/A		

Agua potable tratada de la cuenca Bull Run, el pozo Columbia South Shore y los pozos Cascade al sistema de distribución				
Contaminante no regulado	Mínimo	Promedio	Máximo	Fuentes de contaminantes
Radón (piC/L)	<50	140	280	Encontrado en depósitos naturales
Sodio (ppm)	3.2	8.1	14	

Protegiendo la salud pública

Pruebas de agua - una vez al año, Rockwood Water recolecta muestras de agua de un grupo de más de 30 hogares que tienen soldadura de plomo y es más probable que tengan niveles más altos de plomo en el agua. Los resultados de las pruebas superan el nivel de acción federal para el plomo cuando más del 10 por ciento de los resultados de estos hogares superan las 15 partes por mil millones. En la ronda de pruebas más reciente, menos del 10 por ciento de los hogares excedió el nivel de acción de plomo.

Resultados de las pruebas de plomo y cobre de hogares que tienen soldadura de plomo y son más propensos a tener niveles más altos de plomo en el agua					
Contaminante Regulado	Detectado en grifos de agua residenciales		Norma de la EPA		Fuentes de contaminantes
	Resultados 2019[1/]	Viviendas que exceden el nivel de acción[2/]	Nivel de accion[2/]	MCLG[3/]	
Plomo (ppm)	.013	2 de 30 (6.6%)	.015	0	Corrosión de sistemas de plomería de edificios domésticos y comerciales
Cobre (ppm)	0.120	0 de 30	1.3	1.3	

1/ percentil 90: el 90 por ciento de los resultados de la muestra fueron inferiores a los valores mostrados.
2/ Nivel de acción: la concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento o los requisitos que debe seguir un sistema de agua. Rockwood Water no superó el nivel de acción.
3/ Ver la página 5 para las definiciones.

Cualquier persona en el área de servicio de Rockwood agua puede probar su agua para el plomo de forma gratuita a través del Condado de Multnomah LeadLine en leadline.org o 503-988-4000. También hay recursos adicionales disponibles en LeadLine:

Prueba gratuita de nivel de sangre infantil	Prueba gratuita de plomo en el agua	Servicios gratuitos de reducción de plomo

Programa de reducción de riesgos de plomo del Buró de agua de Portland

Debido a que Rockwood Water compra parte de nuestra agua de la Oficina de Agua de Portland, queremos que sepa sobre el Programa de reducción de riesgos de plomo de la Oficina de agua de Portland. Es un enfoque integral para reducir la exposición al plomo. A través de este programa, la Oficina del Agua de Portland proporciona:

Tratamiento de control de corrosión: este tratamiento reduce la corrosión del plomo en las tuberías al agregar hidróxido de sodio al agua, lo que aumenta el pH. Para reducir aún más la corrosión, Portland ha comenzado el proceso de mejorar los métodos de tratamiento de control de corrosión para 2022.

Educación, divulgación y evaluación: financia agencias y organizaciones que brindan educación, divulgación y evaluación sobre todas las fuentes de plomo.

Reducción del riesgo de plomo en el hogar: apoya el Programa de control de riesgo de plomo de Portland para proporcionar subvenciones para minimizar los riesgos de pintura con plomo en los hogares.

Reducción de la exposición al plomo

Rockwood Water se preocupa por la salud de las familias de nuestra comunidad y se compromete a ayudarlo a limitar su exposición al plomo en el agua potable. Si está presente, el plomo a niveles elevados puede causar serios problemas de salud, especialmente para personas embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con líneas de servicio y plomería doméstica. Rockwood Water es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en componentes de plomería en hogares o edificios. El plomo rara vez se encuentra en las aguas de origen de Rockwood Water y no hay líneas de servicio de plomo conocidas en el sistema de agua. En Rockwood Water, el plomo ingresa al agua potable por la corrosión (desgaste) de los materiales de plomería domésticos que contienen plomo.

Cuando su agua ha estado sentada durante varias horas, como durante la noche o mientras está fuera en el trabajo o la escuela, puede minimizar el potencial de exposición al plomo enjuagando el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si le preocupa el plomo en el agua potable, puede solicitar una prueba gratuita de plomo en el agua de LeadLine. Información sobre el plomo en el agua potable, métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en el LeadLine al 503-988-4000 o leadline.org o la línea directa de Agua Potable Segura al 800-426-4791 o epa.gov/safewater/lead.

En Rockwood Water, las fuentes más comunes de exposición al plomo son la pintura a base de plomo, el polvo doméstico, el suelo y los materiales de plomería. El plomo también se encuentra en otros objetos del hogar, como juguetes, cosméticos, cerámica y muebles antiguos.

Pasos sencillos para reducir la posible exposición al plomo de las tuberías domésticas

- Deje correr el agua para eliminar el plomo. Si el agua no se ha usado durante varias horas, ejecute cada grifo durante 30 segundos a 2 minutos o hasta que se enfríe antes de usar el agua para beber o cocinar. Al abrir el grifo, se descarga agua que podría contener plomo.
- Use agua fría y fresca para cocinar y preparar la fórmula para bebés. El plomo se disuelve más fácilmente en agua caliente. No use agua del grifo de agua caliente para cocinar, beber o para preparar fórmula para bebés.
- No hierva agua para eliminar el plomo. El agua hirviendo no reducirá el plomo.
- Examine a su hijo por plomo. Pregúntele a su médico o llame a la LeadLine en leadline.org o 503-988-4000 para averiguar cómo se puede analizar plomo a sus hijos. Una prueba de nivel de plomo en la sangre es la única forma de saber si su hijo está expuesto al plomo.
- Prueba tu agua en busca de plomo. Póngase en contacto con LeadLine para averiguar cómo obtener una prueba GRATUITA de plomo en el agua.
- Considera usar un filtro. Verifique para asegurarse de que reduce el plomo, no todos los filtros lo hacen. Para proteger la calidad de su agua, siga las instrucciones del fabricante para mantener y reemplazar su filtro. Para obtener más información sobre los estándares de rendimiento del filtro de agua, comuníquese con NSF International al 800-NSF-8010 o www.nsf.org.
- Limpie los aireadores de su grifo cada pocos meses. Los aireadores de grifos pueden atrapar partículas de las tuberías domésticas y las partículas pueden contener plomo. Cada pocos meses, desenrosque y enjuague sus aireadores.
- Considere reemplazar accesorios viejos. Desde 2014, todas las tuberías, accesorios y accesorios deben contener menos del 0.25% de plomo.